

就像行者永远需要一张地图，在华来华的外籍人士永远不会拒绝一本为他们量身打造的实用性指南。这本指南以期刊的方式呈现，有英语、日语、韩语三个文种，冠以统一的品牌——《城市漫步》。现在，她已不仅仅是一本纸质杂志，还以不同的面貌出现在网站、微博、微信、手机APP上，甚至在海外最热门的社交媒体twitter、Facebook、Instagram上也可觅得她的身影。在全球平面媒体面临萎缩困境的时代，《城市漫步》外文期刊积极伸展触角，搭上飞快奔驰的“融媒体”列车，开始了新的旅程。

“内容为王”一直是《城市漫步》英文刊秉承的最重要的经营原则，也是其多年来收获大批忠实外籍读者、得到业内专家好评的重要原因。如今这张“王牌”打到了数字领域，且显示出越来越明朗的发展态势，以满足海外受众日益增长的获取各类中国资讯的现实需求。

《城市漫步》全国英文刊That's China在今年进行了刊物主题化改造，从服务外国读

者的信息类刊物逐渐发展为一条多元、全面、兼具品位和内涵的海内外联动运营的文化产业链。除了将杂志升级为MOOK（杂志书）之外，还尽可能发挥其延展性，将其与各种传播形式，如画展、书展、演出等相结合，加强中国城市主题宣传，提升中国城市在国际上的美誉度。

《城市漫步》韩文刊致力于跨界融合，在海外拓展方面进行了诸多探索。它不仅突破地缘限制在韩国落地，还成为中韩文化交流活动的平台，并不断整合商业、教育、出版、旅游等多领域的元素，为文化交流领域注入新的活力。今年在成都举办的“中韩文化节”借助韩文刊落地项目平台，融合中韩美食、创新创业、智能制造等合作项目，在盘活当地文化、艺术、教育、科技等资源、推进中国文化“走出去”的同时，也将韩国优势资源“请进来”，形成互融互通互鉴。

《城市漫步》日文刊多年来面临盈利降低、渠道衰减、招聘困难等诸多传统平媒都遇过到的问题，亦在探索转型经营模式，不断坚守。该刊与日本多家航空公司合作，在机场贵宾室、出发点等人员流动量大的地方摆放，扩大传播效果；与“多看阅读”合作，拓展电子发行业务。此外，该刊还积极融合线上线下，举办具有公

不忘初心 走好我们这一代人的长征路 ——纪念红军长征胜利八十周年主题征文选登



忆长征

图书出版中心 王颖

八十年忆长征，
英雄红军今何在。
四渡赤水成绝唱，
雪山草地万里行。

艰难险阻长征路，
奇功伟业终成功。
星火燎原谱史诗，
万世千秋扬美名。

红军颂

媒介推广中心 崔晨曦

红军二万五千里 八十年朝与夕
过草地 一步一印走出红色传奇
爬雪山 一帧一幕记录瑰丽篇章
铮铮铁骨撑起不断行进的脊梁
无所畏惧扬起永不言弃的旗帜
血战湘江 四渡赤水 巧渡金沙江
愈艰难地突破重围 愈振奋人心
强渡大渡河 飞夺泸定桥
愈困苦得前赴后继 愈可歌可泣
五星红旗高高飘扬 颗颗红星照东西
长征精神横亘岁月 代代相传跨时空
中国故事 国际传播 五洲义不容辞
外宣长征路 仰望星空 脚踏实地
不畏艰难 传播中国声音
改革创新 讲好中国故事

信力、影响力的社会活动，如与日本三菱电器上海分社共同举办环保马拉松赛，为环保组织筹款数十万元。

在几乎所有人都唱衰传统媒体的今天，《城市漫步》外文期刊始终抱有面对新媒体时代的自信。她在坚守着其精心筑造多年的平媒阵地的同时，积极探索媒体转型发展新路，突破困境，行以致远。



11月4日，我社退休干部焦波凭借系列影像作品《俺爹俺娘》，获第十一届中国摄影金像奖。该奖是由中国文联和中国摄影家协会联合主办的摄影界全国性最高个人成就奖。

《五洲传播》报改版十期感怀

本报编辑部

在社领导、各部门和全体员工 的关心、关注和呵护下，《五洲传播》报改版已走过十个月，在硕果挂枝的季节里迎来了第10期。

改版10期，对于一份报纸而言，是亮丽转身。改版10期，对于一份报纸而言，也是美好的开篇。

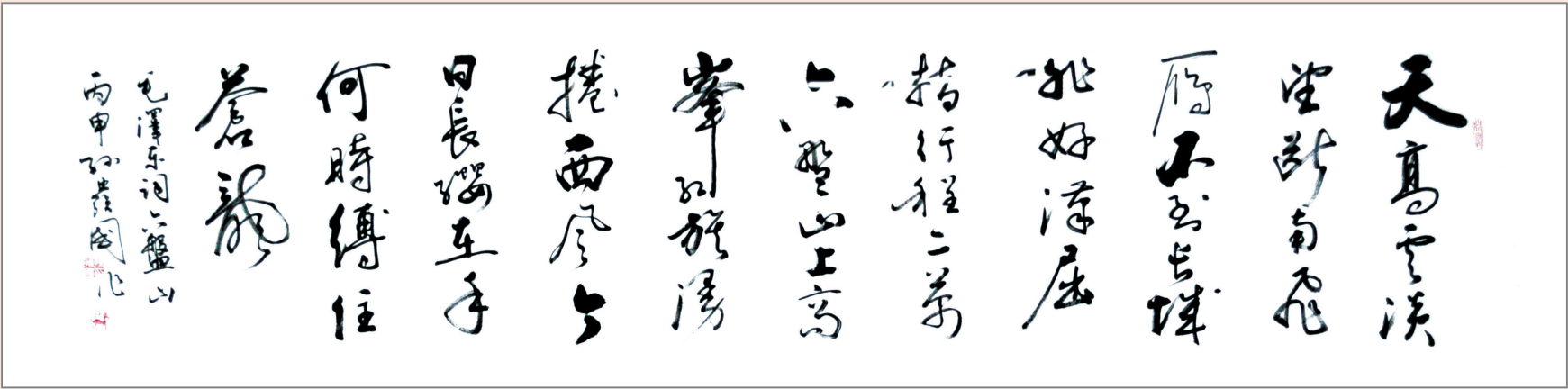
改版10期方寸间，《五洲传播》报虽不能字字珠玑，却记录了我们“五洲”人近一年来走过的足迹，承载了

我们“五洲”人的责任、使命和成就；改版10期方寸间，我们“五洲”人的心血、汗水、祝福与希望，在一个个版面间流淌，“包容、和谐、进取、创新、奉献”的企业精神和“讲好中国故事、传播中国声音、弘扬民族文化、增强传播能力”的价值追求，在一行行文字里张扬；改版10期方寸间，具有远大理想和执着信念的“五洲”人，在“锻造外宣传媒铁军”的目标引领

下，不忘初心，继续前进！

在收获的季节，特别感谢全体员工 的关心和关注。“众人拾柴火焰高”，全社员工的支持，是《五洲传播》不断前行的动力源泉。

秋天里，有丰收的风景；秋天里，有最好的祝福。共同祝福“五洲”人的记忆在如花的妙笔中延续，在美丽的文字里流传。共同祝福《五洲传播》报带着大家收获期待，永远在路上，明天更精彩！



书法《清平乐·六盘山》作者：孙发国

我们的使命：

讲好中国故事
传播中国声音
弘扬民族文化
增强传播能力



五洲传播出版社编印

2016年11月25日

第10期

准印证号 京内资准字 1516—L0039号
内部资料 免费交流

我社召开党员干部大会和党支部会议 深入学习贯彻六中全会精神

本报讯 10月31日，我社召开党员干部大会。慈爱民同志主持会议并通报了中宣部学习宣传党的十八届六中全会精神工作会议和部委会部署机关学习全会精神的情况，重点传达了刘奇葆同志的重要讲话精神。全体社领导、中层干部、党委委员、各党支部负责人参加会议。

会议认为，党的十八届六中全会是在全面深化改革、决胜全面小康的关键时刻召开的一次十分重要的会议。学习好、宣传好、贯彻好全会精神，是当前和今后一个时期全党全国人民的重要政治任务，也是宣传思想文化战线的头等大事。做好全会精神宣传，对于形成推进全面从严治党的广泛共识，把全党全国人民的思想

和行动统一到全会精神上来，把智慧和力量凝聚到实现全会确定的各项任务上来，具有十分重要的意义。

会议指出，要全面准确把握党的十八届六中全会的基本精神，深刻把握全面从严治党的重大意义，深刻把握新形势下加强和规范党内政治生活的基本遵循，深刻把握加强党内监督的基本要求，切实把思想和行动统一到中央的决策部署上来，更加紧密地团结在以习近平总书记为核心的党中央周围，切实推动我社改革发展。

会议要求全社党员干部要认真学习、宣传、贯彻好全会精神。一是社领导、中层干部，社党委委员、各党支部负责人要带头学习、带头研讨，原原本本地学习

全会精神。二是要结合“两学一做”学习教育，结合深入学习习近平总书记纪念建党95周年大会和纪念长征胜利80周年大会上的重要讲话，更加扎实有效地学习贯彻六中全会精神，各部门要对照年初目标，逐条逐项盘点梳理，集中力量、合力攻坚，确保完成全年各项目标任务。

11月2日，我社党委印发《关于认真学习贯彻党的十八届六中全会精神的通知》，要求各党支部每周拿出专门时间，采取个人自学、集中研讨等多种方式，组织好党员干部学习，组织党员干部积极撰写学习体会和理论文章，切实增强学习的实际效果。（社党委供稿）

大力推进“一带一路”媒体传播联盟 《丝路时间》明年1月底开播

本报讯 11月13日，五洲传播中心与阿布扎比影视国度公司（Image Nation Abu Dhabi）在阿联酋首都阿布扎比签署合作协议，宣布双方共同打造的《丝路时间》电视栏目将于2017年1月28日，即中国农历大年初一将通过“发现阿拉伯”卫星频道面向中东、北非22个国家和地区播出。

为加强“一带一路”传媒间的合作，讲述丝路故事、传播丝路文化、弘扬丝路精神，

促进中国与阿拉伯世界更紧密的文化联系，五洲传播中心与影视国度结合各自的优势和丰富资源，决定建立长期的战略合作伙伴关系，在丝路主题电视栏目共建、媒体人才交流培训及影视项目投资等方面开展合作。阿布扎比影视国度公司是阿拉伯语地区领先的媒体和娱乐公司，制作包括本地区和国际市场的电影、纪录片和电视节目。“五洲”与影视国度商定将共同致力于培训中阿媒体人才。此外，作为战略合作伙伴，“五洲”与影视国度将设立“文化中国——影视国度内容基金”。

中宣部对外推广局副局长凌厉、我社副社长井水清、中国驻阿联酋大使馆政务参赞林亚多、阿联酋前驻华大使奥马尔·阿迪·白伊塔尔先生等出席并见证了签约仪式。（影视传播中心供稿）



“五洲”与阿布扎比影视国度公司签署合作协议，凌厉（右二）、井水清（右一）和影视国度公司负责人出席签约仪式。

《犹太人在中国》新版图书发布会在沪举行 赵启正王志雄等出席

本报讯 11月9日下午，我社《犹太人在中国》2015版发布会暨中以公共外交研讨会在上海犹太难民纪念馆举行。国务院新闻办公室原主任赵启正、上海市政协副主席王志雄、以色列驻上海总领事馆总领事安迈凯等出席并致辞。

2001年，在国务院新闻办公室的大力支持下，《犹太人在中国》中英文画册出版。15年来，画册历经两次改版，内容不断充实，得到世界范围内知名犹太人士的肯定，为中以公共外交发挥了不可替代的作用。

我社副社长荆孝敏出席发布会并致辞。她说，15年来，在中以公共外交领域，我社不仅出版了该画册的中英、中法、中德文版，还相继推出了《犹太人在天津》中英文画册和图文书《上海往事：犹太少女的中国岁月》（中、英文版）。特别是2014年，在刘奇葆同志的倡议和指导下，我社编辑出版了图文书《我们和你们：中国和以色列友好故事集》（中、英文版），作为当年佩雷斯总统访华活动的赠礼。以此书为起点，我社推出了“我们和你们”丛书，为中国与“一带一路”国家开展公共外交服务。目前这套系列丛书已出版多册。

最近，我社与以色列出版商达成协议，准备明年同时在中以两国推出《中国和以色列友好故事集》希伯来文版。（图书出版中心供稿）

系列活动很精彩 规定动作有亮点
我社「两学一做」学习教育生动扎实

“中国联合展台”亮相拉美

我社在墨西哥坎昆国际电视节举办系列活动

本报讯 11月15至18日，墨西哥电视节（MIP Cancun）在墨西哥坎昆举行，这是专为拉美地区的公共电视台、付费电视台、网络频道打造的电视内容交易平台，致力于为媒体专业人士提供交易市场和高端峰会活动。本届共有来自世界各地的22个国家和地区的140家发行机构参加，买家注册机构超过100家。

在国务院新闻办公室和国家新闻出版广电总局的支持和指导下，由五洲传播中心承办的“中国联合展台”亮相本届电视节，成员有五洲传播中心、安徽电视台、优上海五岸传播有限公司、优

扬传媒、浙江华麦网络技术有限公司、广西人民广播电台、杭州九样传媒、广州金沃广告有限公司等中国影视机构，就“如何与中国开展媒体合作”的话题举办了展映、论坛、节目赏映会以及签约仪式等系列活动。

在开幕当天的展映活动中，“中国联合展台”面向拉美同行介绍了中国影视发展现状，展示了电视剧、纪录片、动画片及综艺节目等优秀作品，并就节目制作及合作等问题进行了互动交流。在“聚焦中国”论坛上，中国机构与海外合作方一起分享了合作经验与成功案例，从国际媒体与中国的

合作模式、数字革命与新媒体发展机遇、中国媒体多语种对外传播等话题切入，深入探讨中拉媒体未来合作发展前景。

17日晚，我社与美国国家地理频道联合举办了“华彩中国之夜”节目赏映会。《华彩中国》栏目是在国务院新闻办公室指导下，我社与国家地理频道合作开办的中国主题纪录片栏目，它将我社的合作媒体覆盖区域延伸到拉美、中东和北美等地区。在赏映会上，我社以《朝觐之路》《鸟瞰中国》两部影片，与拉美同行进行了赏析、分享。

在此次“中国联合展台”系列活动中，我社联合国有电视媒体和民营影视机构，与拉美地区同行一同探讨国际合作与发展，以统一的形象树立中华文化品牌，对于中华文化“走出去”，增强与拉美国家影视机构的相互了解、促进交流与合作意义深远。展台高效、专业的工作表现和丰硕的参展成果，给拉美同行留下了良好、深刻的印象。（影视传播中心供稿）



图为我社媒介推广中心主任李緬（左二）在展映活动中。

大兴调研之风 解决发展课题

我社扎实开展调研活动

本报讯 目前，经部调研工作领导小组办公室研究批准，我社申报的“对外宣传融媒体发展工作调研”、“五洲未来转企改制及进一步参与市场竞争的调研”两个调研课题入选部自选课题类。

我社高度重视调研工作，先后于9月30日、10月18日召开社领导班子扩大会议部署落实，并研究成立了社调研工作领导小组，慈爱民任组长，井水清、荆孝敏任副组长，崔斌箴为综合协调负责人。下设两个课题调研组，慈爱民、井水清分别担任组长。慈爱民同志牵头对外宣传融媒体发展课题的调研，井水清牵头“五洲”未来转企改制及进一步参与市场竞争课题的调研。

10月31日、11月9日，两个课题调研组分别召开专题工作会，研究通过了调研工作方案，明确了时间表、路线图，争取12月底形成调研成果。11月8日，井水清副社长带队赴知识产权出版社有限责任公司进行调研，主要就公司化改制、延伸产业链、融媒体建设、优化财务管理、完善激励机制、党建工作和企业文化建设等问题进行深入交流和座谈，为撰写调研报告打下了坚实的基础。

近期，在研究相关政策文件的基础上，两个课题调研组将分赴京内外文化企业和融媒体机构进行实地调研。（总编室供稿）

我社召开《城市漫步》系列外文期刊年度工作会

本报讯 11月24日，我社召开了《城市漫步》系列外文期刊年度工作会。会议总结了2016年《城市漫步》的工作成绩与进展，对外文期刊的媒体融合发展方向及具体做法进行了充分深入的研讨，并对2017年外文期刊工作进行部署。

慈爱民总编辑出席了工作会议。他在讲话中充分肯定了《城市漫步》期刊工作取得的成绩，勉励期刊团队勇于创新，积极探索，以优异的成绩为中华文化“走出去”作出新贡献。（文化交流中心供稿）



展现明珠风采 共写大美青城

呼和浩特市委宣传部领导来我社洽谈合作

本报讯 10月17日上午，内蒙古呼和浩特市委常委、宣传部长王雪峰等一行到本社望京办公区参观访问，井水清副社长会见了来宾。

会谈中，王雪峰部长对我社帮助制作呼和浩特市城市形象宣传片《不老阴山，大美青城》表示感谢。双方就宣传片拍摄进展、后续推进及其他项目合作交换意见。双方一致认为，应以本次形象片的良好合作为开端，共同探索“城市外宣”的新思路、新模式、新方法。

《不老阴山大美青城》是为迎接庆祝内蒙古自治区成立70周年而

摄制的，旨在呈现近年来呼和浩特市经济社会的发展成就。该片通过分季节选取呼和浩特最具特色的自然、人文及城市景观，大景别、全方位、立体式、高画质地呈现呼和浩特这颗璀璨的塞外明珠“不老阴山，大美青城”的创作主题，很好地诠释了“创新、协调、绿色、开放、共享”五大发展理念，给受众带来强大的视觉冲击，引发共鸣。

呼和浩特市委宣传部副部长韩莉、五洲传播中心节目制作中心主任王媛媛等参加了会见。（影视传播中心供稿）

我社“制度建设年”考试成绩出台

实现全员覆盖，优秀率100%

本报讯 11月15日，我社完成员工常用制度问卷判卷工作。经统计，我社应参加考试员工为100人，实际参加考试员工为94人，5人休产假、1人休病假（将单独举办补考），真正实现了考试全员覆盖。员工考试成绩优秀率分布为100%，三位社领导都参加了

考试，在论述题中深入思考了我社政治建设、文化建设和制度建设，体现了很好的率先垂范作用。下一步，我社将重点抓好制度的落实和执行。年底将进行“制度建设年”成果回顾和活动总结、评选表彰（制度建设年”先进集体和个人。（总编室供稿）

我社与《世界英才》杂志社联手

推动中华文化“走出去”



为纪念中国共产党成立95周年，《世界英才》杂志社组织参观李大钊故居。左四为该社执行社长、总编辑董文林，左二为玉雕大师邵忠田。

本报讯 近日，《世界英才》杂志社执行社长、总编辑董文林，常务副社长、著名玉雕大师邵忠田来我社进行考察座谈。交谈中，慈爱民总编辑与来宾就推动文化“走出去”和加强文化交流合作等事宜达成了共识。《世界英才》杂志以“高品位、高层次、高质量”为办刊宗旨，致力于讲述中国故事、传播中国正能量，得到了广大读者的充分肯定和海内外华人华侨的热情点赞。谈话重点商谈了将玉雕艺术家邵忠田先生的具有传统文化特色的玉雕作品推出去的议题。邵忠田是我国著名的玉雕大师，国家一级石艺雕刻大师，被誉为“纤维玉雕第一人”，曾获联合国终身成就奖、美国洛杉矶政府颁发的艺术贡献奖、中韩国际艺术展金奖，作品多以弘扬优秀传统文化为主题，代表作品有玉雕彩绘《红楼梦》、《富春山居图》、《清明上河图》、《夜宴图》等。（总编室供稿）



纪录片的《丝路崛起》隆重首映

我社与美国Discovery亚太电视网联手打造

本报讯 我社与美国Discovery亚太电视网共同打造的又一中国主题纪录片——《丝路崛起》于10月29日在Discovery亚太电视网《神奇的中国》栏目隆重首映。

该纪录片拍摄历时一年，横跨13000公里，通过聚焦令人叹为观止的文明交融奇景，探寻丝绸之路促进沿途国家和地区互联互通、交流发展的重要意义。两位著名的环球旅行家李牧和丹尼丝·凯勒担纲本节目主持人，他们俩来自“BMW X之旅”车队的年轻中国探险者一起，带领观众重新踏上这条传奇的轨迹，一路途经中国陕西、宁夏、新疆、甘肃和哈萨克斯坦及土耳其，深入探索这个世界上最具标志性的旅途，并考察东西方之间由来已久的竞争和交流。

《丝路崛起》是我社与Discovery亚太电视网合办的中国题材栏目《神奇的中国》最新推出的又一力作。《神奇的中国》栏目于2015年3月28日登陆Discovery探索频道亚太电视网，在黄金时段每周播出一小时中国题材纪录片节目，可覆盖亚太37个国家和地区的逾一亿户家庭。至2016年6月，据收视率数据显示已有近两亿观众收看。

这是国际媒体集团首度开辟的对国外观众介绍中国的节目专栏，有助于国外观众进一步了解一个客观、真实、精彩的中国。（影视传播中心供稿）

五集纪录片《南疆纪行》登陆央视

同时译成英、西、俄、阿、法语种在外语频道播出

本报讯 2016年8月，由我社策划制作的5集纪录片《南疆纪行》（《白水之城》、《美誉和田》、《万山之州》、《生命绿洲》、《筑梦喀什》）在央视播出后，取得了良好的社会反响。审片专家评价，“本片的人物故事生动感人，从中可以看到今天新疆的整个社会面貌”。该片同时翻译成英语、西班牙语、俄语、阿拉伯语、法语等五种语言，在央视外语频道陆续播出。

该片从筹备到制作播出，前后耗时一年半。影片通过精心筛选的真实故事，深入一线拍摄，突破传统视角，从鲜活细腻的细节入手，寻找新疆自然与人文、历史与现实的新融点，告诉观众一个客观真实的新疆，展示当前南疆各地州独特的自然风情、厚重的历史文化，以及经济、民生、生态、社会稳定、民族团结等方面所取得的成就，消除国内外关于新疆的不实舆论。该片在立项之

初，就确定了将视角关注在普通人物故事上，力图通过生活在南疆这片土地上的系列人物命运及他们的所思所感，勾勒出今日新疆南疆地区日新月异的新图景。为此，摄制组经过充分准备，从近百个人物故事中精心筛选，最终根据每集节目主题，确定了近40个人物故事进行拍摄，最后完成这部风格朴实、细节真实、素材翔实，同时具有国际视野的纪实片的制作。（影视传播中心供稿）

在第22届中国纪录片节评选中

我社两部新片获最高专业奖

本报讯 11月13日，在第22届中国纪录片学术盛典暨第3届深圳青年影像节十佳十优电视纪录片作品推选活动中，由国务院新闻办公室监制，五洲传播中心与英国雄狮电视公司联合制作的系列片《中

国春节——全球最大的盛会》、与西藏自治区旅游发展委员会联合制作的新媒体系列短片《西藏微纪录》，分别荣获第22届中国电视纪录片“最佳国际传播”作品奖、“最佳微纪录”作品奖。这是从来自全国各地137家媒体报送的655部作品中，评选产生的我国纪录片最高专业奖。

系列片《中国春节——全球最大的盛会》于2016年2月14日至16日在英国BBC2播出，并于2月19日在国内主流视频网站上线。据统计，该片在英国BBC2频道播出期间累计观看人次566万余次，



在国内主流视频网站上线仅一个月就有近1400万人次观看。该系列片分别邀请BBC知名节目主持人Kate Humble等4位嘉宾，在春节前期走访各地，体验中国春节文化，以直播形式纪录春节的传统风俗，是迄今为止国外媒体对中国春节文化最大规模、最深入的一次纪录。

新媒体系列短片《西藏微纪录》中、英文版各30集，每集时长5分钟左右，为配合西藏和平解放65周年，于5月23日在西藏在线网成功首发，随后迅速登陆国内外各大主流网站，同时通过微博、微信、优兔、脸书、推特等境内外主流社交媒体推送，引发国内外网友热议。（影视传播中心供稿）

感动了世界的一本书

——在我社《犹太人在中国》2015版发布会上的致辞

国务院新闻办公室原主任 赵启正

中国》的中法文、中德文对照版同时出版。今天又出了内容更丰富的新版本。毫无疑问，这是一本青春常在的历史文献，它感动了一个民族，乃至感动了世界。

第二次世界大战爆发后，纳粹德国疯狂迫害屠杀犹太人，欧洲、美洲的许多国家都对急需“救命”的犹太人关上了大门。当时的中国成为了全球唯一向犹太人敞开大门的国家。从1933年到1941年，仅上海一市就无需签证、甚至无需护照地接纳了3万多名犹太人，并且在1942年纳粹盖世太保向上海的日本占领当局提出屠杀犹

太人的“上海最后解决”方案后，中国人民仍给予了犹太人无私帮助。

他们当中许多人在中国度过了一两代人的时光。他们与中国人之间，结成了一种美好的跨越文化障碍的友情，他们许多人都把中国当做第二故乡。也为上海文化发展做了许多贡献。我们尤其不能忘记的是许多犹太人还投入了中国革命和抗日战争当中，与中国人民并肩战斗。

2005年我访问以色列。以色列副总理奥尔默特翻开画册，正巧看到的是他父亲的照片，他非常激动。我说也许要印130万本才行（全球以色列人有1300万人），他说这个数字太保守了！至少每个犹太家庭要有一本。WTO的美国谈判代表巴尔舍夫斯基对我说：“这本书使我们全家深受感动，我们要作为传家书来保存。”德国Hubert Burda传媒公司首席执行官购买了1000册，要赠送给欧洲、美国和以色列的朋友。

佩雷斯总统对我说，有一次，他在上海做演讲。中国的翻译在翻译后却对他说有三个词没有听懂，一个是反犹主义（anti-semitism），一个是犹太复活主义（zionism），一个是纳粹的种族主义（racism）。她弄不懂